

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1975 Nr. 109

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de
Republiek Colombia inzake technische samenwerking;
Bogotá, 19 juli 1966*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1966, 216.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1967, 10 en *Trb.* 1974, 201.

De in rubriek J hieronder vermelde overeenkomsten behoeven ingevolge artikel 62, eerste lid, letter *b*, van de Grondwet niet de goedkeuring der Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1966, 216 en *Trb.* 1967, 10.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1966, 216, *Trb.* 1970, 73 en 191, *Trb.* 1971, 195, *Trb.* 1972, 119, *Trb.* 1973, 153 en *Trb.* 1974, 201.

In overeenstemming met artikel 60, tweede lid, van de Grondwet zijn de op 20 februari 1974, 5 april 1974, 26 april 1974, 27 mei 1974 en 11 juni 1974 te Bogotá tot stand gekomen administratieve overeenkomsten respectievelijk betreffende melkveefokkerij, zuivelbereiding en groenteteelt, het project tot verbetering van de melkproductie en de verwerking in de Narino-Hoogvlakte, de doorlich-

ting van de baggervloot, „Communication Research” en een vakopleiding voor de Sena Hotelschool (teksten in rubriek J van *Trb.* 1974, 201) medegeedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal bij brieven van 3 december 1974.

Ter uitvoering van artikel III van de onderhavige Overeenkomst is op 26 september 1974 te Bogotá tussen de bevoegde Nederlandse en Colombiaanse autoriteiten een administratief akkoord tot stand gekomen inzake het Grondwateronderzoek Sabana de Bogotá, van welk akkoord de materiële inhoud in het Nederlands ¹⁾ als volgt luidt:

Artikel I

Het Project

1. De twee Partijen werken samen bij de uitvoering van een project, genaamd „Grondwateronderzoek Sabana de Bogotá – tweede gedeelte” hierna te noemen „het Project”.

2. Het doel van het Project is schatting van het beschikbare grondwater van een in het Werkplan omschreven deel van de Sabana de Bogotá.

3. Dit doel wordt verwezenlijkt door:

a) Inventarisatie en evaluatie van alle gegevens betrekking hebbende op de geologie, geofysica, hydrogeologie en meteorologie van het gebied.

b) Uitvoering van geologisch, geofysisch en geohydrologisch veldwerk en de uitvoering van vijf (5) diepe boringen.

c) Evaluatie van alle verkregen gegevens, met de verwerking ervan in geologische en hydrogeologische kaarten en schatting van de beschikbare hoeveelheid grondwater.

d) Verwerking van de resultaten in een rapport.

4. De bovenvermelde samenwerking tussen beide Partijen zal circa 10 maanden duren.

Artikel II

De Nederlandse bijdrage

1. Als haar bijdrage aan het Project neemt de Nederlandse Partij op zich: 6 deskundigen ter beschikking te stellen voor de duur van in totaal 28 manmaanden.

2. Het totaal van de hierboven genoemde Nederlandse bijdrage zal het bedrag van f 510.000,- niet overschrijden.

¹⁾ De Spaanse tekst is niet afgedrukt.

Artikel III

De Colombiaanse bijdrage

1. Als haar bijdrage aan het Project neemt de Colombiaanse Partij op zich:

a) 3 counterpart-deskundigen ter beschikking te stellen voor de duur van in totaal 23 manmaanden en hulpkrachten voor de duur van in totaal 83 manmaanden.

b) Per contract materiaal ter beschikking te stellen behoevens de uitvoering van geo-elektrische oppervlaktemetingen, boorgatmetingen en boringen.

c) Het ter beschikking stellen van bestaande kantooruimte en -faciliteiten alsmede het materiaal benodigd voor de uitvoering van het veldwerk.

d) Het betalen van de algemene- en administratiekosten.

e) Het betalen van de kosten verbonden aan de uitvoering van de geologische studie.

2. Het totaal van de hierboven genoemde Colombiaanse bijdrage zal het bedrag van Col. Pesos 5.418.000,- niet overschrijden.

3. Voor 1 oktober 1974 stelt de Colombiaanse Partij een operationeel fonds voor het Project in van 540.000,- Col. Pesos om daaruit de kosten te dekken, vermeld in lid 1 sub b, d en e.

Dit fonds zal worden gebruikt op de in het Werkplan aangegeven wijze.

Artikel IV

De Uitvoerende Autoriteiten

1. De Nederlandse Partij wijst de Directie Internationale Technische Hulp van het Nederlandse Ministerie van Buitenlandse Zaken aan als de Nederlandse Uitvoerende Autoriteit, belast met het Project. Met betrekking tot de dagelijkse werkzaamheden, zoals aangegeven in het Werkplan voor de uitvoering van het Project, wordt deze Autoriteit vertegenwoordigd door de Nederlandse Co-Directeur die wordt benoemd uit de kring van de Nederlandse deskundigen.

2. De Colombiaanse Partij wijst C A R aan als de Colombiaanse Uitvoerende Autoriteit, belast met het Project.

Met betrekking tot de dagelijkse werkzaamheden, zoals aangegeven in het Werkplan voor de uitvoering van het Project, wordt deze Autoriteit vertegenwoordigd door de Colombiaanse Co-Directeur die wordt benoemd uit de kring van de Colombiaanse deskundigen.

Artikel V

Leiding en Organisatie van het Project

1. Ieder der Partijen benoemt een van haar deskundigen om op te treden als Co-Directeur van het Project.
2. De Nederlandse Co-Directeur is de vertegenwoordiger in Colombia van de Nederlandse Uitvoerende Autoriteit en is tegenover die Autoriteit verantwoordelijk voor de juiste realisering van de Nederlandse bijdrage.
3. De Nederlandse Co-Directeur handelt in gemeenschappelijk overleg met de Colombiaanse Co-Directeur en respecteert de operationele aanwijzingen die deze geeft aan de Colombiaanse staf.
4. De Colombiaanse Uitvoerende Autoriteit verschaft de Nederlandse Co-Directeur alle informatie welke noodzakelijk wordt geacht voor de uitvoering van het Project.
5. Dezelfde verantwoordelijkheden en verplichtingen als vermeld voor de Nederlandse Co-Directeur gelden voor de Colombiaanse Co-Directeur namens de Colombiaanse Uitvoerende Autoriteit.

Artikel VI

Delegatie

Ieder der Uitvoerende Autoriteiten, genoemd in Artikel IV heeft het recht zijn verplichtingen met betrekking tot het Project onder eigen verantwoordelijkheid geheel of gedeeltelijk te delegeren aan andere personen of instellingen.

In dat geval delen de Uitvoerende Autoriteiten elkaar schriftelijk de namen mede van deze personen of instellingen en tot hoe ver deze delegatie zich uitstrekt.

Artikel VII

Het Werkplan

1. De Uitvoerende Autoriteiten stellen in gemeenschappelijk overleg een Werkplan op waarin gedetailleerd staat aangegeven de bijdrage van elk der Partijen, het aantal deskundigen en hun verplichtingen, een omschrijving van hun werkzaamheden, de duur van hun detachering bij het Project, alsmede een beschrijving van de apparatuur en de materialen die beschikbaar worden gesteld.

Het Werkplan dient een begroting te bevatten met, voor elk onderdeel, een afzonderlijke raming van de bijdrage van elke Partij, een prioriteitschema van de activiteiten, een tijdschema voor de werk-

zaamheden en een lijst van de apparatuur en de materialen, door beide Partijen ter beschikking te stellen.

2. Het Werkplan vormt een integrerend onderdeel van dit Administratief Akkoord; voor zoverre wijzigingen of aanpassingen nodig mochten blijken, zullen deze worden aangebracht in gemeenschappelijk overleg tussen de beide Uitvoerende Autoriteiten.

Artikel VIII

Status van het Nederlandse Personeel

De Nederlandse deskundigen, verbonden aan dit Project, genieten de privileges en immunititeiten, vermeld in de Artikelen IV, VI, en VII van „de Overeenkomst”.

Artikel IX

Status van de Nederlandse apparatuur en materialen

1. De bepalingen van Artikel V van „de Overeenkomst” zijn van toepassing op de invoer en uitvoer van de Nederlandse apparatuur en materialen voor dit Project.

2. De eigendom van alle apparatuur en materialen, verstrekt door de Nederlandse Partij, zal aan de Colombiaanse Partij worden overgedragen bij beëindiging van de samenwerking tussen Partijen in dit Project, tenzij deze apparatuur en deze materialen nodig zijn voor een ander technisch samenwerkingsproject tussen Colombia en Nederland, zulks ter beslissing van de twee Regeringen.

Artikel X

Rapportage

De Nederlandse Co-Directeur brengt verslag uit over het beheer van de Nederlandse bijdrage aan de Nederlandse Uitvoerende Autoriteit. Samen met de Colombiaanse Co-Directeur brengt hij aan beide Uitvoerende Autoriteiten een tweemaandelijks verslag uit in de Spaanse en de Nederlandse taal over de voortgang bij de uitvoering van het Project.

Een exemplaar van elk van deze Rapporten zal worden gezonden aan de Koninklijke Nederlandse Ambassade en aan het „Departamento Nacional de Planeación” (Departement van Nationale Planning) te Bogotá.

Tegen het einde van het Project brengen de Co-Directeuren aan alle betrokken Partijen een Eindverslag in de Spaanse en de Nederlandse taal uit over alle aspecten van het werk dat werd verricht in verband met het Project.

Artikel XI

Beslechting van geschillen

Elk geschil betreffende de uitlegging of tenuitvoerlegging van dit Administratief Akkoord dat niet door beide Partijen kan worden opgelost dient te worden voorgelegd aan de onderscheiden Regeringen ten einde op de wijze als door hen is besloten te worden opgelost.

Artikel XII

Inwerkingtreding en Duur

Dit Administratief Akkoord treedt in werking op de datum van ondertekening door beide Partijen en wordt beëindigd, hetzij aan het einde van de periode genoemd in Artikel I lid 4 van dit Akkoord hetzij op de datum waarop het Project volgens de bepalingen van dit Akkoord en van het Werkplan is beëindigd, welke van beide de laatste datum is.

Ter uitvoering van artikel III van de onderhavige Overeenkomst is op 17 februari 1975 te Bogotá tussen de bevoegde Nederlandse en Colombiaanse autoriteiten een administratief akkoord tot stand gekomen inzake het Plan voor rivier-regulering en beveiliging tegen overstromingen in het Magdalena-Cauca bekken, van welk akkoord de materiële inhoud in het Nederlands¹⁾ als volgt luidt:

Artikel I

Het Project

1. De Colombiaanse Partij en de Nederlandse Partij zullen hun krachten verenigen om het Project „Plan voor rivier-regulering en beveiliging tegen overstromingen in het Magdalena-Cauca bekken”, dat vervolgens „het Project” genoemd wordt, voort te zetten.
2. Het doel van het Project is, aan Colombia de nodige technische raadgevende hulp te verlenen, om de in het „Plan de Operaciones” van het Project omschreven fasen van het werk te kunnen uitvoeren, die tot doel hebben een plan voor rivier-regulering en beveiliging

1) De Spaanse tekst is niet afgedrukt.

tegen overstromingen in het Magdalena-Cauca bekken te maken; eveneens wordt beoogd, dat door de ontwikkeling van het Project en door gespecialiseerde studies in het buitenland, Colombiaanse technici worden opgeleid, zodat de voortzetting van de studies en de uitvoering van dit en soortgelijke volgende projecten in Colombia gewaarborgd wordt.

3. Dit doel zal worden verwezenlijkt door gedurende de twee jaren van deze verlenging de werkzaamheden uit te voeren, die zijn beschreven in het „Plan de Operaciones” met annexen, zoals genoemd in artikel VII van dit Administratief Akkoord.

Artikel I

De Nederlandse bijdrage

1. Als haar bijdrage aan het Project neemt de Nederlandse Partij op zich:

a) Het ter beschikking stellen van een missie van Nederlandse deskundigen, die voor de ontwikkeling van de werkzaamheden in deze fase van de studie nodig zijn.

b) Het ter beschikking stellen van een aantal beurzen voor Colombianen opdat deze op de juiste wijze worden opgeleid.

c) Het verschaffen van wetenschappelijk materieel, dat voor deze studie is voorzien.

d) De betaling van de kosten van luchtfoto's, die nodig zijn om de grenzen van overstromd gebied, gedurende laagwater in het hydrographische systeem, vast te stellen.

e) De betaling van de kosten voor transport en verzekering van genoemd materieel tot de haven in Colombia.

2. De voornoemde Nederlandse bijdrage zal het totaal bedrag van drie miljoen Nederlandse gulden (hfl. 3.000.000,-) niet overschrijden; in dit bedrag zijn de beurzen voor specialisaties niet begrepen.

Artikel III

De Colombiaanse bijdrage

1. Als haar bijdrage aan het Project neemt de Colombiaanse Partij op zich:

a) Het benoemen van of het sluiten van arbeidscontracten met voldoende en gequalificeerde Colombiaanse deskundigen als counterpart van de missie van Nederlandse deskundigen, alsmede de benoeming van het nodige technische en administratieve hulp personeel, overeenkomstig het „Plan de Operaciones”.

b) Het verstrekken van alle basisgegevens, die beschikbaar zijn en die voor de uitvoering van het Project nodig zijn.

c) Het ter beschikking stellen van de vereiste kantoorruimte, -uitrusting en -materialen, die nodig zijn voor de Nederlandse deskundigen en hun Colombiaanse counterparts.

d) De betaling van alle kosten voor onderhoud, reparaties en verzekering van het door de Nederlandse Partij verstrekte materieel.

e) De betaling van alle reis- en verblijfkosten binnen Colombia gemaakt voor het Project door de Nederlandse deskundigen, overeenkomstig de bestaande reglementen voor betaling van reis- en verblijfkosten van Colombiaans personeel.

f) De betaling van alle kosten, die samenhangen met het lossen, de douane formaliteiten en het transport binnen het land en de verzekering van uitrusting en materialen, die door de Nederlandse Partij worden gezonden.

g) Het contracteren van bijzondere technische diensten, zoals voor topographische verkenning en het ontwerpen van bepaalde werken.

h) Het instellen van een operationeel fonds en een speciaal fonds, voor het verrichten van vlugge en doelmatige betalingen van die kosten, die vereist zijn voor de normale voortgang van het Project, zoals omschreven in het „Plan de Operaciones”.

2. Het totaalbedrag van de voornoemde Colombiaanse bijdrage zal niet minder zijn dan Col. Pesos 26.700.000 voor 1975 en Col. Pesos 30.000.000 voor 1976.

De Colombiaanse regering verplicht zich bovendien, als de economische situatie het toestaat, de grootst mogelijke financiële bijdrage voor het Project tijdens deze verlenging te zoeken, zulks zowel voor het functioneren van het Project zelf als voor de basis studies, indien de opstelling en de aanpassing van het Masterplan op middellange termijn dit vergen.

Artikel IV

De Uitvoerende Autoriteiten

1. De Nederlandse Partij wijst de Directie Internationale Technische Hulp van het Nederlandse Ministerie van Buitenlandse Zaken aan als de Nederlandse Uitvoerende Autoriteit, belast met het Project. Met betrekking tot de dagelijkse werkzaamheden, zoals aangegeven in het „Plan de Operaciones” voor de Uitvoering van het Project, wordt deze Autoriteit vertegenwoordigd door de Nederlandse Team-leider die wordt benoemd uit de kring van de Nederlandse deskundigen.

2. De Colombiaanse Partij wijst het „Instituto de Desarrollo de los Recursos Naturales Renovables” (INDERENA) aan als de Colombiaanse Uitvoerende Autoriteit, belast met het Project.

Met betrekking tot de dagelijkse werkzaamheden, zoals aangegeven in het „Plan de Operaciones” voor de Uitvoering van het Project, wordt deze Autoriteit vertegenwoordigd door de Colombiaanse Directeur die wordt benoemd uit de kring van de Colombiaanse deskundigen.

Artikel V

Directie en Organisatie van het Project

1. Ieder der Partijen benoemt een van haar deskundigen, als respectievelijk Directeur van het Project voor de Colombiaanse Partij en als Team-leider voor de Nederlandse Partij.

2. De Nederlandse Team-leider is de vertegenwoordiger in Colombia van de Nederlandse Uitvoerende Autoriteit en is tegenover die Autoriteit verantwoordelijk voor de juiste realisering van de Nederlandse bijdrage.

3. De Nederlandse Team-leider handelt in gemeenschappelijk overleg met de Colombiaanse Directeur en respecteert de operationele aanwijzingen die deze geeft aan de Colombiaanse staf.

4. De Colombiaanse Uitvoerende Autoriteit verschafft de Nederlandse Team-leider alle informatie welke nodig is voor de Uitvoering van het Project.

5. Dezelfde verantwoordelijkheden en verplichtingen als vermeld voor de Nederlandse Team-leider gelden voor de Colombiaanse Project-Directeur namens de Colombiaanse Uitvoerende Autoriteit.

Artikel VI

Delegatie

Ieder der Uitvoerende Autoriteiten, genoemd in Artikel IV heeft het recht zijn verplichtingen met betrekking tot het Project onder eigen verantwoordelijkheid geheel of gedeeltelijk te delegeren aan andere personen of instellingen. Voor wat betreft de Colombiaanse Uitvoerende Autoriteit wordt de delegatie van bevoegdheden gedaan met goedkeuring van het Ministerie van Landbouw.

In dat geval delen de Uitvoerende Autoriteiten elkaar schriftelijk de namen mede van deze personen of instellingen en tot hoe ver deze delegatie zich uitstrekt.

Artikel VII

*Het „Plan de Operaciones” en andere documenten
behorend bij deze Overeenkomst*

1. De Uitvoerende Autoriteiten hebben in gemeen overleg een „Plan de Operaciones” en basis documenten uitgewerkt, waarin in details aangegeven wordt de bijdrage van elke partij, het aantal en de verplichtingen van de deskundigen, de werkbeschrijving en de duur van hun aanstelling bij het Project, alsmede een beschrijving van uitrusting en materialen, die ter beschikking moeten worden gesteld. Het „Plan de Operaciones” bevat de specifieke begroting, gespecificeerd volgens de onderdelen van de bijdragen van beide partijen en een schema van prioriteiten van werkzaamheden, een tijdschema voor het werk en de lijst van uitrusting en materialen, die door beide partijen ter beschikking moeten worden gesteld. De andere documenten, namelijk „Planteamientos Fundamentales” en annexen voor het „Plan de Operaciones”, beschrijven de technische oriëntatie van het Project, zijn doelstellingen en het programma van activiteiten voor deze verlenging.

2. Het „Plan de Operaciones” en de andere genoemde documenten maken integraal deel uit van dit Administratief Akkoord.

Voor zoverre wijzigingen of aanpassingen nodig mochten blijken zullen deze worden aangebracht in gemeenschappelijk overleg tussen de beide Uitvoerende Autoriteiten.

Artikel VIII

Status van het Nederlandse Personeel

De Nederlandse deskundigen, verbonden aan dit Project, genieten de privileges en immuniteiten, vermeld in de Artikelen IV, VI en VII van „de Overeenkomst”.

Artikel IX

Status van de Nederlandse apparatuur en materialen

De bepalingen van Artikel V van „de Overeenkomst” zijn van toepassing op de invoer en uitvoer van de Nederlandse apparatuur en materialen voor dit Project.

2. De eigendom van alle apparatuur en materialen, verstrekt door de Nederlandse Partij, zal aan de Colombiaanse Partij worden overgedragen bij beëindiging van de samenwerking tussen Partijen in dit Project, tenzij deze apparatuur en deze materialen nodig zijn voor een ander technisch samenwerkingsproject tussen Colombia en Nederland, zulks ter beslissing van de twee Regeringen.

Artikel X

Rapportage

De Nederlandse Team-leider zal zijn rapporten over het beheer van de Nederlandse bijdrage aan de Nederlandse Uitvoerende Autoriteit uitbrengen.

De Colombiaanse Directeur en de Nederlandse Team-leider zullen driemaandelijks over de bereikte vorderingen bij de uitvoering van het Project een rapport uitbrengen, gericht aan de „Comisión Ejecutiva”, zoals genoemd in het „Plan de Operaciones” en aan de Uitvoerende Autoriteiten.

Bij de beëindiging van deze fase van het Project zal de Colombiaanse Directeur samen met de Nederlandse Team-leider een eindrapport in het Spaans en in het Engels uitbrengen, waarin alles is aangegeven, wat gedurende deze verlenging bereikt werd mede met betrekking tot het „Masterplan”, het einddoel van het Project. Dit rapport moet aan de Uitvoerende Autoriteiten worden voorgelegd, opdat deze hun opmerkingen maken, waarmede rekening gehouden zal worden bij de eindredactie van het rapport, dat aan de bevoegde Autoriteiten zal worden uitgebracht.

Artikel XI

Beslechting van geschillen

Elk geschil betreffende de uitlegging of tenuitvoerlegging van dit Administratief Akkoord dat niet door beide Partijen kan worden opgelost dient te worden voorgelegd aan de onderscheiden Regeringen ten einde op de wijze als door hen is besloten te worden opgelost.

Artikel XII

Inwerkingtreding en Duur

Dit Administratief Akkoord treedt in werking op 1 januari 1975 voor de duur van 24 maanden en kan in gemeenschappelijk overleg door beide partijen worden verlengd.

Ter uitvoering van artikel III van de onderhavige Overeenkomst is op 25 februari 1975 te Bogotá tussen de bevoegde Nederlandse en Colombiaanse autoriteiten een administratief akkoord tot stand gekomen, inzake de Hydrogeologische studie van de N.O. flank van

de „Serranía de San Jacinto”, van welk akkoord de materiële inhoud in het Nederlands ¹⁾ als volgt luidt:

Artikel I

Het Project

1. De twee Partijen werken samen bij de uitvoering van een project genaamd: Hydrogeologische studie van de N.O. flank van de „Serranía de San Jacinto”, hierna te noemen „het Project”.

2. Het doel van het Project is:

a) het geven van opleiding in geofysische methoden aan Colombiaanse technici en academici.

b) exploratie en exploitatie van grondwater in het gebied beschreven in het Werkplan.

3. Dit doel wordt verwezenlijkt door:

a) uitvoering en interpretatie van ca. 1000 geo-electrische metingen in een gebied van ca. 3000 km².

b) uitvoering en interpretatie van geofysische boorgatmetingen.

c) geo-hydrologische evaluatie.

d) inrichting van produktie-putten.

e) verwerking van de resultaten in een rapport.

4. De bovenvermelde samenwerking tussen beide Partijen zal circa 24 maanden duren; bovendien is voorzien een mogelijke toekomstige additionele samenwerking gedurende ca. 3 jaar.

Artikel II

De Nederlandse bijdrage

1. Als haar bijdrage aan het Project neemt de Nederlandse Partij op zich:

a) deskundigen ter beschikking te stellen voor een periode van ca. 65 m/m; inbegrepen ca. 12 m/m behoevens de mogelijke toekomstige samenwerking;

b) beurzen ter beschikking te stellen voor Colombiaanse deskundigen voor een totaal van 26 m/m;

c) materiaal en uitrusting te leveren zoals omschreven in het Werkplan.

1) De Spaanse tekst is niet afgedrukt.

2. Het totaal van de hierboven genoemde Nederlandse bijdrage zal het bedrag van f 1.342.500,- niet overschrijden.

Artikel III

De Colombiaanse bijdrage

1. Als haar bijdrage aan het Project neemt de Colombiaanse Partij op zich:

a) deskundigen ter beschikking te stellen voor een periode van totaal 84,5 m/m, alsmede technisch personeel en hulpkrachten voor een totaal van 110 m/m;

b) het betalen van kosten voor boringen, materiaal en uitrusting zoals beschreven in het Werkplan;

c) het betalen van kosten verband houdende met ontscheping, douaneformaliteiten, lokaal transport, verzekering en onderhoud van het door Nederland ter beschikking gestelde materiaal en uitrusting;

d) het betalen van de reis- en verblijfkosten van de Nederlandse deskundigen in Colombia.

2. Het totaal van de hierboven genoemde Colombiaanse bijdrage zal het bedrag van Col. Pesos 9.550.875,- niet overschrijden.

3. Voor 15 juni 1975 stelt de Colombiaanse Partij een operationeel fonds voor het Project in van 500.000 Col. Pesos om daaruit de kosten te dekken, vermeld in lid 1, sub b, c en d. Dit fonds zal worden gebruikt op de in het Werkplan aangegeven wijze.

Artikel IV

De Uitvoerende Autoriteiten

1. De Nederlandse Partij wijst de Directie Internationale Technische Hulp van het Nederlandse Ministerie van Buitenlandse Zaken aan als de Nederlandse Uitvoerende Autoriteit, belast met het Project. Met betrekking tot de dagelijkse werkzaamheden, zoals aangegeven in het Werkplan voor de uitvoering van het Project, wordt deze Autoriteit vertegenwoordigd door de Nederlandse Co-Directeur die wordt benoemd uit de kring van de Nederlandse deskundigen.

2. De Colombiaanse Partij wijst „El Instituto Nacional de Fomento Municipal” aan als de Colombiaanse Uitvoerende Autoriteit, belast met het Project.

Met betrekking tot de dagelijkse werkzaamheden, zoals aangegeven in het Werkplan voor de uitvoering van het Project, wordt deze Autoriteit vertegenwoordigd door de Colombiaanse Co-Direc-

teur die wordt benoemd uit de kring van de Colombiaanse deskundigen.

Artikel V

Leiding en Organisatie van het Project

1. Ieder der Partijen benoemt een van haar deskundigen om op te treden als Co-Directeur van het Project.

2. De Nederlandse Co-Directeur is de vertegenwoordiger in Colombia van de Nederlandse Uitvoerende Autoriteit en is tegenover die Autoriteit verantwoordelijk voor de juiste realisering van de Nederlandse bijdrage.

3. De Nederlandse Co-Directeur handelt in gemeenschappelijk overleg met de Colombiaanse Co-Directeur en respecteert de operationele aanwijzingen die deze geeft aan de Colombiaanse staf.

4. De Colombiaanse Uitvoerende Autoriteit verschaft de Nederlandse Co-Directeur alle informatie welke noodzakelijk wordt geacht voor de uitvoering van het Project.

5. Dezelfde verantwoordelijkheden en verplichtingen als vermeld voor de Nederlandse Co-Directeur gelden voor de Colombiaanse Co-Directeur namens de Colombiaanse Uitvoerende Autoriteit.

Artikel VI

Delegatie

Ieder der Uitvoerende Autoriteiten, genoemd in Artikel IV heeft het recht zijn verplichtingen met betrekking tot het Project onder eigen verantwoordelijkheid geheel of gedeeltelijk te delegeren aan andere personen of instellingen.

In dat geval delen de Uitvoerende Autoriteiten elkaar schriftelijk de namen mede van deze personen of instellingen en tot hoe ver deze delegatie zich uitstrekt.

Artikel VII

Het Werkplan

1. De Uitvoerende Autoriteiten stellen in gemeenschappelijk overleg een Werkplan op waarin gedetailleerd staat aangegeven de bijdrage van elk der Partijen, het aantal deskundigen en hun verplichtingen, een omschrijving van hun werkzaamheden, de duur van hun detachering bij het Project, alsmede een beschrijving van de apparatuur en de materialen die beschikbaar worden gesteld.

Het Werkplan dient een begroting te bevatten met, voor elk onderdeel, een afzonderlijke raming van de bijdrage van elke Partij,

een prioriteitschema van de activiteiten, een tijdschema voor de werkzaamheden en een lijst van de apparatuur en de materialen, door beide Partijen ter beschikking te stellen.

2. Het Werkplan vormt een integrerend onderdeel van dit Administratief Akkoord; voor zoverre wijzigingen of aanpassingen nodig mochten blijken, zullen deze worden aangebracht in gemeenschappelijk overleg tussen de beide Uitvoerende Autoriteiten.

Artikel VIII

Status van het Nederlandse Personeel

De Nederlandse deskundigen, verbonden aan dit Project, genieten de privileges en immuniteiten, vermeld in de Artikelen IV, VI en VII van „de Overeenkomst”.

Artikel IX

Status van de Nederlandse apparatuur en materialen

1. De bepalingen van Artikel V van „de Overeenkomst” zijn van toepassing op de invoer en uitvoer van de Nederlandse apparatuur en materialen voor dit Project.

2. De eigendom van alle apparatuur en materialen, verstrekt door de Nederlandse Partij, zal aan de Colombiaanse Partij worden overgedragen bij beëindiging van de samenwerking tussen Partijen in dit Project, tenzij deze apparatuur en deze materialen nodig zijn voor een ander technisch samenwerkingsproject tussen Colombia en Nederland, zulks ter beslissing van de twee Regeringen.

Artikel X

Rapportage

De Nederlandse Co-Directeur brengt verslag uit over het beheer van de Nederlandse bijdrage aan de Nederlandse Uitvoerende Autoriteit. Samen met de Colombiaanse Co-Directeur brengt hij aan beide Uitvoerende Autoriteiten een kwartaalverslag uit in de Spaanse en de Nederlandse taal over de voortgang bij de uitvoering van het Project.

Een exemplaar van elk van deze Rapporten zal worden gezonden aan de Koninklijke Nederlandse Ambassade en aan het „Departamento Nacional de Planeación” (Departement van Nationale Planning) te Bogotá.

Tegen het einde van het Project brengen de Co-Directeuren aan alle betrokken Partijen een Eindverslag in de Spaanse taal met een samenvatting in de Nederlandse taal uit over alle aspecten van het werk dat werd verricht in verband met het Project.

Artikel XI

Beslechting van geschillen

Elk geschil betreffende de uitlegging of tenuitvoerlegging van dit Administratief Akkoord dat niet door beide Partijen kan worden opgelost dient te worden voorgelegd aan de onderscheiden Regeringen ten einde op de wijze als door hen is besloten te worden opgelost.

Artikel XII

Inwerkingtreding en Duur

Dit Administratief Akkoord treedt in werking op 15 juni 1975 en wordt beëindigd, hetzij aan het einde van de periode genoemd in Artikel I lid 4 van dit Akkoord hetzij op de datum waarop het Project volgens de bepalingen van dit Akkoord en van het Werkplan is beëindigd, welke van beide data de laatste is.

Ter uitvoering van artikel III van de onderhavige Overeenkomst is op 11 juni 1975 te Bogotá tussen de bevoegde Nederlandse en Colombiaanse autoriteiten een administratief akkoord tot stand gekomen inzake het Project Centro Interamericano de Fotointerpretación, van welk akkoord de materiële inhoud in het Nederlands ¹⁾ als volgt luidt:

Artikel I

Het Project

1. De twee Partijen werken samen bij de uitvoering van een project, genaamd „Centro Interamericano de Fotointerpretación”, hierna te noemen „het Project”.

2. Het doel van het Project is de voortzetting en aanvang van cursussen en het geven van advies aan ontwikkelingsprojecten over het gebruik van luchtfoto's en andere „remote sensing” beelden behoevens de kartering van vervangbare en niet-vervangbare hulpbronnen.

3. Dit doel wordt verwezenlijkt door:

- a) standaard cursus in geologie;
- b) een speciale cursus in kadastrale kartering;

¹⁾ De Spaanse tekst is niet afgedrukt.

c) de deelneming in het project betreffende fotogrammetrische toepassingen bij wegontwerpen;

d) de deelneming in het Amazone-radar project;

e) de deelneming in de „Hoogwaterbeheersingsstudie” van „INDERENA”.

4. De bovenvermelde samenwerking tussen beide Partijen, genoemd in Artikel I, paragraaf 3a en b, zal circa 24 maanden duren, met ingang van 1 november 1974.

De samenwerking tussen beide Partijen, genoemd in Artikel I, paragraaf 3c, d en e, zal 12 maanden duren ingaande na datum aankomst van elk der hiervoor bestemde deskundigen, met dien verstande dat de eventuele voortzetting van deze samenwerking af zal hangen van de resultaten van een evaluatie, welke aan het einde van dit jaar zal plaatsvinden.

Artikel II

De Nederlandse bijdrage

1. Als haar bijdrage aan het Project neemt de Nederlandse Partij op zich ter beschikking te stellen:

a) deskundigen voor de cursussen gedurende een periode van 72 manmaanden;

b) deskundigen voor ontwikkelingsprojecten gedurende een periode van 48 manmaanden;

c) project-materiaal;

d) beurzen voor de Colombiaanse counterparts;

e) fondsen behoevens „visiting experts”;

f) fondsen behoevens de deelneming in wetenschappelijke conferenties;

g) beurzen voor cursus-deelnemers.

2. Het totaal van de hierboven genoemde Nederlandse bijdrage zal het bedrag van Hfl. 1.425.000,- niet overschrijden. In dit bedrag zijn niet de kosten der beurzen voor Colombiaanse en niet-Colombiaanse fellows begrepen.

Artikel III

De Colombiaanse bijdrage

1. Als haar bijdrage aan het Project neemt de Colombiaanse Partij op zich ter beschikking te stellen:

a) administratief personeel;

b) deskundigen voor de cursussen;

- c) deskundigen voor de ontwikkelingsprojecten;
 - d) geoutilleerde behuizing zoals benodigd voor de uitvoering van het Project;
 - e) fondsen behoevens het transport in Colombia.
2. Het totaal van de hierboven genoemde Colombiaanse bijdrage zal het bedrag van Col. Pesos 19.557.000,- niet overschrijden.
 3. Voor elk belastingjaar zal de Colombiaanse regering middels de Nationale Begrotingswet het budget vaststellen behoevens het CIAF ten behoeve van het project genaamd „Centro Interamericano de Fotointerpretación-Holanda”.

Artikel IV

De Uitvoerende Autoriteiten

1. De Nederlandse Partij wijst de Directie Internationale Technische Hulp van het Nederlandse Ministerie van Buitenlandse Zaken aan als de Nederlandse Uitvoerende Autoriteit, belast met het Project. Met betrekking tot de dagelijkse werkzaamheden, zoals aangegeven in het Werkplan voor de Uitvoering van het Project, wordt deze Autoriteit vertegenwoordigd door de Nederlandse Team-leider, die wordt benoemd uit de kring van de Nederlandse deskundigen.
2. De Colombiaanse Partij wijst de Raad van Bestuur van het „Centro Interamericano de Fotointerpretación” aan als de Colombiaanse Uitvoerende Autoriteit, belast met het Project.
Met betrekking tot de dagelijkse werkzaamheden, zoals aangegeven in het Werkplan voor de uitvoering van het Project, wordt deze Autoriteit vertegenwoordigd door de Directeur van het CIAF.

Artikel V

Leiding en Organisatie van het Project

1. Ieder der Partijen benoemt een van haar deskundigen om op te treden als Team-leider van het Project.
2. De Nederlandse Team-leider is de vertegenwoordiger in Colombia van de Nederlandse Uitvoerende Autoriteit en is tegenover die Autoriteit verantwoordelijk voor de juiste realisering van de Nederlandse bijdrage.
3. De Nederlandse Team-leider handelt in gemeenschappelijk overleg met de CIAF-Directeur en respecteert de operationele aanwijzingen die deze geeft aan de Colombiaanse staf.
4. De Colombiaanse Uitvoerende Autoriteit verschaft de Nederlandse Team-leider alle informatie welke noodzakelijk wordt geacht voor de uitvoering van het Project.

5. Dezelfde verantwoordelijkheden en verplichtingen als vermeld voor de Nederlandse Team-leider gelden voor de CIAF-Directeur namens de Colombiaanse Uitvoerende Autoriteit.

Artikel VI

Delegatie

Ieder der Uitvoerende Autoriteiten, genoemd in Artikel IV heeft het recht zijn verplichtingen met betrekking tot het Project onder eigen verantwoordelijkheid geheel of gedeeltelijk te delegeren aan andere personen of instellingen.

In dat geval delen de Uitvoerende Autoriteiten elkaar schriftelijk de namen mede van deze personen of instellingen en tot hoe ver deze delegatie zich uitstrekt.

Artikel VII

Het Werkplan

1. De Uitvoerende Autoriteiten stellen in gemeenschappelijk overleg een Werkplan op waarin gedetailleerd staat aangegeven de bijdrage van elk der Partijen, het aantal deskundigen en hun verplichtingen, een omschrijving van hun werkzaamheden, de duur van hun detachering bij het Project, alsmede een beschrijving van de apparatuur en de materialen die beschikbaar worden gesteld.

Het Werkplan dient een begroting te bevatten met, voor elk onderdeel, een afzonderlijke raming van de bijdrage van elke Partij, een prioriteitschema van de activiteiten, een tijdschema voor de werkzaamheden en een lijst van de apparatuur en de materialen, door beide Partijen ter beschikking te stellen.

2. Het Werkplan vormt een integrerend onderdeel van dit Administratief Akkoord; voor zoverre wijzigingen of aanpassingen nodig mochten blijken, zullen deze worden aangebracht in gemeenschappelijk overleg tussen de beide Uitvoerende Autoriteiten.

Artikel VIII

Status van het Nederlandse Personeel

De Nederlandse deskundigen, verbonden aan dit Project, genieten de privileges en immuniteiten, vermeld in de Artikelen IV, VI en VII van „de Overeenkomst”.

Artikel IX

Status van de Nederlandse apparatuur en materialen

1. De bepalingen van Artikel V van „de Overeenkomst” zijn van toepassing op de invoer en uitvoer van de Nederlandse apparatuur en materialen voor dit Project.

2. De eigendom van alle apparatuur en materialen, verstrekt door de Nederlandse Partij, zal aan de Colombiaanse Partij worden overgedragen bij beëindiging van de samenwerking tussen Partijen

in dit Project, tenzij deze apparatuur en deze materialen nodig zijn voor een ander technisch samenwerkingsproject tussen Colombia en Nederland, zulks ter beslissing van de twee Regeringen.

Artikel X

Rapportage

De Nederlandse Team-leider brengt verslag uit over het beheer van de Nederlandse bijdrage aan de Nederlandse Uitvoerende Autoriteit. Samen met de CIAF-Directeur brengt hij aan beide Uitvoerende Autoriteiten een kwartaalverslag uit in de Spaanse en de Nederlandse taal over de voortgang bij de uitvoering van het Project.

Een exemplaar van elk van deze Rapporten zal worden gezonden aan de Koninklijke Nederlandse Ambassade en aan het „Departamento Nacional de Planeación” (Departement van Nationale Planning) te Bogotá.

Tegen het einde van het Project brengen de Team-leider en CIAF-Directeur aan alle betrokken Partijen een Eindverslag in de Spaanse en de Nederlandse taal uit over alle aspecten van het werk dat werd verricht in verband met het Project.

Artikel XI

Beslechting van geschillen

Elk geschil betreffende de uitlegging of tenuitvoerlegging van dit Administratief Akkoord dat niet door beide Partijen kan worden opgelost dient te worden voorgelegd aan de onderscheiden Regeringen ten einde op de wijze als door hen is besloten te worden opgelost.

Artikel XII

Inwerkingtreding en Duur

Dit Administratief Akkoord treedt in werking op de datum van ondertekening door beide Partijen en wordt beëindigd, hetzij aan het einde van de periode genoemd in Artikel I, lid 4, van dit Akkoord hetzij op de datum waarop het Project volgens de bepalingen van dit Akkoord en van het Werkplan is beëindigd, welke van beide data de laatste is.

Ter uitvoering van artikel III van de onderhavige Overeenkomst is op 20 juni 1975 te Bogotá tussen de bevoegde Nederlandse en Colombiaanse autoriteiten een administratief akkoord tot stand gekomen inzake bestrijding aardappelmoeheid, van welk akkoord de materiële inhoud in het Nederlands ¹⁾ als volgt luidt:

¹⁾ De Spaanse tekst is niet afgedrukt.

Artikel I

Het Project

1. De twee Partijen werken samen bij de uitvoering van een project, genaamd: bestrijding aardappelmotheid, hierna te noemen „het Project”.

2. Het doel van het Project is:

Op korte termijn:

- onderzoek en identificatie van de biotypen
- preventie van verdere verspreiding middels inspectie en quarantaine
- rotatie van aardappelen met andere in aanmerking komende gewassen
- directe controle middels desinfectie van de bodem
- ecologische en biologische controle door het afwisselen van groei-perioden, (de toepassing van organisch materiaal) en het gebruik van andere mogelijkheden
- identificatie van resistent en tolerant genetisch materiaal
- waarneming van het effect van het gebruik van tolerante variëteiten
- bijzondere waarneming van nematode biologie teneinde de omvang van de controle-mogelijkheden te vergroten
- opleiding van nematologen

Op lange termijn:

- het kweken van aardappelen en het gebruiken van resistente en zo mogelijk tolerante variëteiten
- geïntegreerde controle middels een combinatie van verschillende methoden.

3. Dit doel wordt verwezenlijkt door:

- het ter beschikking stellen door Nederland van deskundigen, beurzen en materiaal
- de bijdrage van het „Instituto Colombiano Agropecuario” in de vorm van personeel, goederen en diensten.

4. De bovenvermelde samenwerking tussen beide Partijen zal ca. 24 maanden duren, met de mogelijkheid van verlenging met 24 maanden indien de resultaten van een evaluatie aan het einde van de eerste termijn positief zijn.

Artikel II

De Nederlandse bijdrage

1. Als haar bijdrage aan het Project neemt de Nederlandse Partij op zich ter beschikking te stellen:

- a) een assistent deskundige tot een totaal van 48 m.m.
- b) twee „visiting experts” tot een totaal van 12 m.m.
- c) beurzen voor Colombiaanse deskundigen tot een bedrag van Hfl. 60.000,-
- d) materiaal en uitrusting
- e) een terrein-auto behoevens het werk.

2. Het totaal van de hierboven genoemde Nederlandse bijdrage zal het bedrag van Hfl. 437.500,- niet overschrijden. In dit bedrag is de bijdrage voor de verlenging begrepen. In de genoemde Nederlandse bijdrage is niet begrepen een bedrag ad Hfl. 300.000,-, zijnde de kosten voor deelneming van de assistent-deskundige.

Artikel III

De Colombiaanse bijdrage

1. Als haar bijdrage aan het Project neemt de Colombiaanse Partij op zich ter beschikking te stellen:

- a) sektieleiders tot een totaal van ca. 29 m.m.
 - nematologen tot een totaal van ca. 96 m.m.
 - laboratorium assistenten tot een totaal van ca. 288 m.m.
 - personeel en materiaal voor het nemen van grondmonsters tot een totaal van ca. 864 m.m.
- b) ter beschikking van het project te stellen laboratoria en terreinen behoevens de uitvoering van de onderzoeken en de opleiding van het personeel.
- c) de kosten van onderhoud, reparaties en verzekering van het door Nederland ter beschikking gestelde materiaal te betalen.
- d) alle kosten te betalen welke voortvloeien uit de ontscheping, inklaring, transport en verzekering van de door Nederland ter beschikking gestelde goederen.
- e) de binnenlandse reiskosten van de Nederlandse deskundigen te betalen.

2. Het totaal van de hierboven genoemde Colombiaanse bijdrage zal het bedrag van Col. pesos 8.000.000,- niet overschrijden. In dit bedrag is de bijdrage voor de verlenging begrepen.

3. Het project zal het operationeel fonds gebruiken dat is ingesteld krachtens artikel III paragraaf 3 van het op 5 april 1974 getekende Administratief Akkoord betreffende het „Veeteeltinstructiebedrijf te Pasto/Nariño” om daaruit de kosten te dekken, vermeld in lid 1 sub c, d en e van dit artikel.

Artikel IV

De Uitvoerende Autoriteiten

1. De Nederlandse Partij wijst de Directie Internationale Technische Hulp van het Nederlandse Ministerie van Buitenlandse Zaken aan als de Nederlandse Uitvoerende Autoriteit, belast met het Project. Met betrekking tot de dagelijkse werkzaamheden, zoals aangegeven in het Werkplan voor de uitvoering van het Project, wordt deze Autoriteit vertegenwoordigd door de Nederlandse Co-Directeur die wordt benoemd uit de kring van de Nederlandse deskundigen.

2. De Colombiaanse Partij wijst Instituto Colombiano Agropecuario aan als de Colombiaanse Uitvoerende Autoriteit, belast met het Project.

Met betrekking tot de dagelijkse werkzaamheden, zoals aangegeven in het Werkplan voor de uitvoering van het Project, wordt deze Autoriteit vertegenwoordigd door de Colombiaanse Co-Directeur die wordt benoemd uit de kring van de Colombiaanse deskundigen.

Artikel V

Leiding en Organisatie van het Project

1. Ieder der Partijen benoemt een van haar deskundigen om op te treden als Co-Directeur van het Project.

2. De Nederlandse Co-Directeur is de vertegenwoordiger in Colombia van de Nederlandse Uitvoerende Autoriteit en is tegenover die Autoriteit verantwoordelijk voor de juiste realisering van de Nederlandse bijdrage.

3. De Nederlandse Co-Directeur handelt in gemeenschappelijk overleg met de Colombiaanse Co-Directeur en respecteert de operationele aanwijzingen die deze geeft aan de Colombiaanse staf.

4. De Colombiaanse Uitvoerende Autoriteit verschaft de Nederlandse Co-Directeur alle informatie welke noodzakelijk wordt geacht voor de uitvoering van het Project.

5. Dezelfde verantwoordelijkheden en verplichtingen als vermeld voor de Nederlandse Co-Directeur gelden voor de Colombiaanse Co-Directeur namens de Colombiaanse Uitvoerende Autoriteit.

Artikel VI

Delegatie

Ieder der Uitvoerende Autoriteiten, genoemd in Artikel IV heeft het recht zijn verplichtingen met betrekking tot het Project onder eigen verantwoordelijkheid geheel of gedeeltelijk te delegeren aan andere personen of instellingen. In dat geval delen de Uitvoerende Autoriteiten elkaar schriftelijk de namen mede van deze personen of instellingen en tot hoever deze delegatie zich uitstrekt.

Artikel VII

Het Werkplan

1. De Uitvoerende Autoriteiten stellen in gemeenschappelijk overleg een Werkplan op waarin gedetailleerd staat aangegeven de bijdrage van elk der Partijen, het aantal deskundigen en hun verplichtingen, een omschrijving van hun werkzaamheden, de samenstelling van een coördinerend comité voor het project, de duur van hun detachering bij het Project, alsmede een beschrijving van de apparatuur en de materialen die beschikbaar worden gesteld.

Het Werkplan dient een begroting te bevatten met, voor elk onderdeel, een afzonderlijke raming van de bijdrage van elke Partij, een prioriteitschema van de activiteiten, een tijdschema voor de werkzaamheden en een lijst van de apparatuur en de materialen, door beide Partijen ter beschikking te stellen.

2. Het Werkplan vormt een integrerend onderdeel van dit Administratief Akkoord; voor zoverre wijzigingen of aanpassingen nodig mochten blijken, zullen deze worden aangebracht in gemeenschappelijk overleg tussen de beide Uitvoerende Autoriteiten.

Artikel VIII

Status van het Nederlandse Personeel

De Nederlandse deskundigen, verbonden aan dit Project, genieten de privileges en immuniteiten, vermeld in de Artikelen IV, VI en VII van „de Overeenkomst”.

Artikel IX

Status van de Nederlandse apparatuur en materialen

1. De bepalingen van Artikel V van „de Overeenkomst” zijn van toepassing op de invoer en uitvoer van de Nederlandse apparatuur en materialen voor dit Project.

2. De eigendom van alle apparatuur en materialen, verstrekt door de Nederlandse Partij, zal aan de Colombiaanse Partij worden overgedragen bij beëindiging van de samenwerking tussen Partijen in dit

Project, tenzij deze apparatuur en deze materialen nodig zijn voor een ander technisch samenwerkingsproject tussen Colombia en Nederland, zulks ter beslissing van de twee Regeringen.

Artikel X

Rapportage

De Nederlandse Co-Directeur brengt verslag uit over het beheer van de Nederlandse bijdrage aan de Nederlandse Uitvoerende Autoriteit. Samen met de Colombiaanse Co-Directeur brengt hij aan beide Uitvoerende Autoriteiten een kwartaalverslag uit in de Spaanse en Engelse taal over de voortgang bij de uitvoering van het Project.

Een exemplaar van elk van deze Rapporten zal worden gezonden aan de Koninklijke Nederlandse Ambassade en aan het „Departamento Nacional de Planeación” (Departement van Nationale Planning) te Bogotá.

Tegen het einde van het Project brengen de Co-Directeuren aan alle betrokken Partijen een Eindverslag in de Spaanse en de Engelse taal uit over alle aspecten van het werk dat werd verricht in verband met het Project.

Artikel XI

Beslechting van geschillen

Elk geschil betreffende de uitlegging of tenuitvoerlegging van dit Administratief Akkoord dat niet door beide Partijen kan worden opgelost dient te worden voorgelegd aan de onderscheiden Regeringen ten einde op de wijze als door hen is besloten te worden opgelost.

Artikel XII

Inwerkingtreding en Duur

Dit Administratief Akkoord treedt in werking op de datum van ondertekening door beide Partijen en wordt beëindigd, hetzij aan het einde van de periode genoemd in Artikel I lid 4 van dit Akkoord, hetzij op de datum waarop het Project volgens de bepalingen van dit Akkoord en van het Werkplan is beëindigd, welke van beide data de laatste is.

Uitgegeven de tweede oktober 1975.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. VAN DER STOEL.

INHOUD

	Blz.
A. TITEL	1
B. TEKST	1
D. PARLEMENT	1
G. INWERKINGTREDING	1
J. GEGEVENS	1
Administratief akkoord inzake het Grondwateronderzoek Sabana de Bogotá, 26 september 1974	2
Administratief akkoord inzake het Plan voor rivier-regule- ring en beveiliging tegen overstromingen in het Magdalena- Cauca bekken, 17 februari 1975	6
Administratief akkoord inzake de Hydrogeologische studie van de N.O. flank van de „Serranía de San Jacinto”, 25 februari 1975	12
Administratief akkoord inzake het Project Centro Inter- americano de Fotointerpretación, 11 juni 1975	16
Administratief akkoord inzake de bestrijding aardappelmoe- heid, 20 juni 1975	21
